

hama®

04198459



**Aktive DVB-T Zimmerantenne
»Planar 24«**

Active DVB-T indoor antenna

D Aktive DVB-T Zimmerantenne »Planar 24«

Diese aktive Zimmerantenne verstärkt die Empfangssignale und bietet so den bestmöglichen Empfang.

- Standfuß oder Wandhalterung in die vorgesehene Führung an der Rückseite der Antenne stecken.
- Netzteil an geeignete Stromquelle anschließen (230V~) und Netzkabel an der Rückseite in die 9V-Buchse einstecken.
- Antennenkabel an die Antenne anschließen.

Hinweis:

Wenn der angeschlossene DVB-T Receiver +5V über den Antennenausgang liefert, wird kein Netzteil benötigt, da die Antenne über den Antennenanschluss fernspeisbar ist.

Digitaler – terrestrischer – Empfang (DVB-T)

- Antennenkabel der Zimmerantenne mit DVB-T Receiver (SetTop-Box) verbinden (TV)
- DVB-T Receiver an TV anschließen (beachten Sie hierzu bitte die Bedienungsanleitung Ihrer SetTop-Box)
- Durch manuelles Ausrichten optimieren Sie die Empfangsqualität der zu empfangenden Programme.
- Je nach Empfangsgebiet kann es sein, dass die Programme vertikal oder horizontal gesendet werden. Die Antenne muss dann dem entsprechend aufgestellt werden.

Horizontal



Vertikal



Analoger TV Empfang:

- Antennenkabel der Zimmerantenne mit dem TV verbinden
- Durch manuelles Ausrichten der Antenne optimieren Sie die Empfangsqualität der zu empfangenden Programme.

Radioempfang:

Die Antenne kann auch für den UKW Empfang verwendet werden.

Da die meisten Audiogeräte einen IEC-Stecker-Anschluss haben, bitte einen Adapter Koax Kupplung – Koax Kupplung verwenden.

Technische Daten:

Frequenzbereich: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Verstärkung: 21 dB ± 3 dB

Netzteil: 9V/100 mA

Zubehör: Netzteil, Wandhalterung, Standfuß, Antennenkabel

Sicherheitshinweise:

Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.

Achten Sie auf einen stabilen Standort. Nur in trockenen Räumen verwenden.

Falls die Antenne nicht benötigt wird, Gerät ausschalten.

Reparatur nur durch den Fachmann.

Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!

GB Active DVB-T indoor antenna »Planar 24«

This active indoor antenna amplifies reception signals and offers the best possible reception available.

- Insert the base or wall mount into the guide provided on the rear of the antenna.
- Plug the power supply unit into an appropriate power source (230V~) and insert the power cord in the 9V socket at the rear.
- Connect the antenna cable to the antenna.

Note:

If the connected DVB-T receiver supplies +5V via the antenna output, no power supply unit is required as the antenna can be remotely fed via the antenna connection.

Digital terrestrial reception (DVB-T)

- Connect the indoor antenna cable to the DVB-T receiver (set-top box) (TV)
- Connect the DVB-T receiver to the TV (observe the operating instructions for your set-top box)
- Setting up the antenna manually allows you to optimize the reception of the TV stations you receive.
- Depending on the reception area, the stations may be broadcast vertically or horizontally. The antenna must then be set up accordingly.

Horizontal



Vertical



Analogue TV reception:

- Connect the antenna cable of the indoor antenna to the TV
- Setting up the antenna manually allows you to optimize the reception of the TV stations you receive.

Radio reception:

Antenna can also be used for VHF reception. As most audio devices have an IEC connection, please use a coax connector - coax connector adapter.

Specifications:

Frequency range: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Amplification: 21dB \pm 3dB

Power supply unit: 9V/100mA

Accessories: Power supply unit, wall mount, stand base, antenna cable

Safety instructions:

Keep electrical devices out of the reach of children.

Set up the antenna in a stable location. Use only in dry rooms.

Switch off the antenna when not in use.

Repair work may only be conducted by a specialist.

Unplug the antenna before opening it

F Antenne d'intérieur active DVB-T « Planar 24 »

Cette antenne intérieure active amplifie les signaux reçus et garantit ainsi la meilleure réception possible.

- Insérez le pied ou la fixation murale dans l'évidement prévu à cet effet à l'arrière de l'antenne.
- Branchez le bloc d'alimentation à une source électrique appropriée (230V~) puis insérez le câble d'alimentation dans la prise 9 V située à l'arrière de l'antenne.
- Branchez le câble d'antenne à l'antenne.

Remarque :

Aucun bloc d'alimentation n'est nécessaire lorsque le récepteur TNT connecté fournit une alimentation de +5 V via la sortie de l'antenne, car l'antenne est télé-alimentée par la connexion d'antenne.

Réception numérique – hertzienne terrestre (TNT)

- Connectez le câble de l'antenne intérieure au récepteur TNT (SetTop-Box)
- Branchez le récepteur DVB-T au téléviseur (respectez les consignes du mode d'emploi de votre coffret SetTop)
- Un ajustement manuel vous permet d'affiner au mieux la réception des différents programmes.
- Selon la zone d'émission, il est possible que les programmes soient émis verticalement ou horizontalement. L'antenne doit donc être installée en conséquence.



Horizontale



Verticale

Réception TV analogique :

- Branchez le câble de l'antenne intérieure au téléviseur
- Un ajustement manuel de l'antenne vous permettra d'affiner au mieux la réception des différents programmes.

Réception radio :

L'antenne peut également être utilisée pour la réception OUC.

Comme la plupart des appareils audio disposent d'une prise à connecteur IEC, veuillez utiliser un adaptateur connexion axiale – connexion axiale.

Caractéristiques techniques :

Plage de fréquence : UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Amplification : 21 dB \pm 3 dB

Bloc d'alimentation : 9V / 100 mA

Accessoires : bloc d'alimentation, fixation murale, pied, câble d'antenne

Consignes de sécurité :

Les appareils électriques ne doivent pas se trouver à portée des enfants.

Veiller à ce qu'ils soient posés sur un support stable.

Installer uniquement dans des environnements secs.

Si l'antenne est inutile, débrancher l'appareil. Faire effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié. Débrancher l'appareil du secteur avant de l'ouvrir!

ⓔ Antena interior activa TDT »Planar 24«

Esta antena interior activa amplifica la señal de recepción, ofreciendo así la mejor recepción posible.

- Inserte el soporte de pie o el soporte de pared en la guía prevista en la parte trasera de la antena.
- Conecte la fuente de alimentación a una fuente eléctrica adecuada (230V~) y el cable de la red de la parte trasera en la hembrilla de 9V.
- Conecte el cable de la antena a ésta.

Nota:

Si el receptor TDT suministra +5V a través de la salida de la antena, no se precisará fuente de alimentación ya que la antena se puede alimentar remotamente mediante la conexión de antena.

Recepción digital – terrestre (TDT)

- Conecte el cable de la antena interior al receptor TDT (SetTop-Box) (TV)
- Conecte el receptor TDT al televisor (observe las instrucciones de manejo de su SetUp-Box)
- Optimice la calidad de la recepción del programa que desee orientando manualmente la antena.
- Dependiendo del área de recepción, los programas pueden emitirse vertical u horizontalmente. La antena se debe instalar entonces de forma correspondiente.

Horizontal



Vertical



Recepción TV analógica:

- Conecte el cable de la antena interior al televisor
- Optimice la calidad de la recepción del programa que desee orientando manualmente la antena.

Recepción de radio:

La antena se puede utilizar también para recepción UKW. Como la mayoría de los aparatos de audio tiene conector IEC, utilice un adaptador de acoplamiento coaxial - acoplamiento coaxial.

Datos técnicos:

Área de frecuencia: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Amplificación: 21 dB \pm 3 dB

Fuente de alimentación: 9V/100 mA

Accesorios: Fuente de alimentación, soporte de pared, soporte de pie, cable de antena

Indicaciones de seguridad:

No deje los aparatos eléctricos en manos de los niños.

Procure una base estable. Sólo para uso en recintos secos.

Si no va a utilizar la antena, apáguela.

Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado.

Antes de abrir el aparato, desenchúfelo.

(NL) Actieve DVB-T kamerantenne »Planar 24«

Deze actieve kamerantenne versterkt de ontvangstsignalen en zorgt daardoor voor optimale ontvangst.

- Steek de standaard of wandhouder in het daarvoor bestemde gat aan de achterzijde van de antenne.
- Sluit de voedingsadapter aan op een geschikte wandcontactdoos (230V~) en sluit de voedingskabel op de achterzijde in de 9V-bus aan.
- Sluit de antennekabel op de antenne aan.

Attentie:

Als de aangesloten DVB-T Receiver +5V via de antenne-uitgang voor stroom zorgt, is een voedingsadapter niet nodig, aangezien de antenne via de antenne-aansluiting van stroom voorzien kan worden.

Digitale – aardse – ontvangst (DVB-T)

- Sluit de antennekabel van de kamerantenne aan op de DVB-T receiver (SetTop-Box) (TV).
- Sluit de DVB-T receiver aan op de tv (raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw SetTop-Box).
- U kunt de antenne met de hand afstellen om de ontvangstkwaliteit van de zenders te optimaliseren
- Afhankelijk van het ontvangstgebied, kan het zijn dat de programma's verticaal of horizontaal worden gestuurd. De antenne moet dan dienovereenkomstig worden opgesteld.



Analoge tv-ontvangst:

- Sluit de antennekabel van de kamerantenne aan op de tv.
- Door de antenne met de hand af te stellen kunt u de ontvangstkwaliteit van de zenders optimaliseren.

Radio-ontvangst:

De antenne kan ook voor UKW-ontvangst gebruikt worden. Aangezien de meeste audiotoestellen een IEC-stekker aansluiting hebben, dient er een adapter-coax-koppeling - coax-koppeling gebruikt te worden.

Technische specificaties:

Frequentiebereik: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Versterking: 21 dB ± 3 dB

Voedingsadapter: 9V/100 mA

Toebehoren: voedingsadapter, wandhouder, standaard, antennekabel

Veiligheidsinstructies:

Elektriska apparater hör inte i barnhänder.

Tillse att placeringen blir stabil.

Endast avsedd för torra utrymmen.

Om antennen inte används skall den kopplas ifråjn.

Reparationer skall endast utföras av fackkunnig personal.

Innan apparaten öppnas skall nätkontakten dras ur!

ⓘ Antenna interna per DVB T »Planar 24«

Questa antenna interna attiva amplifica i segnali di ricezione e permette così una ricezione ottimale.

- Inserire il piede di sostegno o il supporto da parete nell'apposita apertura sul lato posteriore dell'antenna.
- Collegare l'alimentatore alla fonte di corrente più idonea (230V~) e inserire il cavo di alimentazione sul retro nella presa da 9 V.
- Collegare il cavo all'antenna.

Avvertenza:

Se il ricevitore DVB-T +5V collegato passa attraverso l'uscita antenna, non è necessario l'alimentatore, poiché l'antenna può essere telealimentata attraverso l'attacco antenna.

Ricezione digitale – terrestre (DVB-T)

- Collegare il cavo dell'antenna interna al ricevitore DVB-T (SetTop-Box) (TV).
- Collegare il ricevitore DVB-T al televisore (osservare le istruzioni per l'uso della SetTop-Box)
- Con un orientamento manuale si ottimizza la qualità di ricezione dei programmi.
- A seconda della zona di ricezione è possibile che i programmi vengano trasmessi in verticale o in orizzontale. L'antenna deve essere quindi collocata in modo adeguato.

In orizzontale:



In verticale:



Ricezione analogica:

- Collegare il cavo dell'antenna interna al televisore.
- Con un orientamento manuale dell'antenna si ottimizza la qualità di ricezione dei programmi.

Ricezione radio:

L'antenna può essere impiegata anche per la ricezione UKW.

Poiché la maggior parte di apparecchi audio hanno un connettore IEC, utilizzare una connessione coassiale - connessione coassiale.

Dati tecnici:

Gamma di frequenza: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Amplificazione: 21 dB ± 3 dB

Alimentatore: 9V/100 mA

Accessori: alimentatore, supporto da parete, piede di sostegno, cavo antenna

Indicazioni di sicurezza:

Tenere le apparecchiature elettriche fuori dalla portata dei bambini.

Collocare l'antenna su un piano d'appoggio stabile.

Da usarsi solo in locali asciutti.

Se non si adopera l'antenna, disinserire l'apparecchio.

Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato.

Prima di aprire l'apparecchio, staccare la spina di alimentazione!

PL Aktywna antena pokojowa DVB-T »Planar 24«

Aktywna antena pokojowa wzmacnia sygnał oraz oferuje najlepszy odbiór.

- Stopkę lub uchwyt ścienny przymocować na przewodnicach z tyłu anteny.
- Zasilacz podłączyć do sieci 230V oraz do anteny (wtyk 9V).
- Kabel antenowy podłączyć do anteny pokojowej.

Wskazówka:

Antena posiada również możliwość zdalnego zasilania (5V) z dekodera telewizji cyfrowej. W tym wypadku nie trzeba podłączać zasilacza.

Odbiór telewizji cyfrowej naziemnej (DVB-T):

- Kabel antenowy anteny pokojowej połączyć z dekoderny telewizji cyfrowej (SetTop-Box).
- Dekoder podłączyć do odbiornika telewizyjnego (uwzględnić wszystkie uwagi i środki ostrożności podane w instrukcji obsługi dekodera i telewizora).
- Antenę ukierunkować ręcznie w zależności od programu.
- W zależności od obszaru nadawania, może się zmienić polaryzacja z poziomej na pionową i odwrotnie. Antenę należy dostosować do odpowiedniej polaryzacji:

pionowo:



poziomo:



Odbiór telewizji analogowej:

- Kabel antenowy anteny pokojowej połączyć z odbiornikiem telewizyjnym.
- Antenę ukierunkować ręcznie w zależności od programu.

Odbiór radia:

Antenę można również wykorzystać jako antenę radiową do odbioru fal UKF. Ponieważ większość odbiorników radiowych posiada wtyk IEC, należy użyć adaptera - gniazdo koncentryczne – gniazdo koncentryczne.

Dane techniczne:

Zakres częstotliwości: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Wzmocnienie: 21 dB +/- 3 dB

Zasilacz: 9V/100 mA

Aksesoria dodatkowe: zasilacz, uchwyt ścienny, podstawa, kabel antenowy

Środki ostrożności:

Urządzenie elektryczne - chronić przed dziećmi! Antenę używać tylko w suchych pomieszczeniach.

Antena powinna być ustawiona na płaskiej, stabilnej powierzchni.

Jeżeli antena nie jest używana należy ją odłączyć z sieci.

Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych salonach napraw.

Nie otwierać obudowy urządzenia.

(H) »Planar 24« - DVB-T aktív szobaantenna

Ez az aktív szobaantenna felerősíti a vételi jelet és ezáltal megbízható műsorvételt tesz lehetővé.

- A készülék stabil alaplapra vagy fali tartóra helyezhető el.
Üzembe helyezés előtt a hátoldali antennakimenetet megfelelő dugasszal csatlakoztathatja.
- A hálózati tápegységet csatlakoztassa a konnektorba (230 V) és a tápegység kimenetét csatlakoztassa az aktív szobaantenna hátoldalán lévő 9 V-os bemenetre.
- Az antennát antennakábelrel csatlakoztathatja a tv-készülékhez.

Megjegyzés:

Abban az esetben ha a csatlakoztatott DVB-T Receiver antenna-kimenetén +5 V jelenik meg, nincs szükség külön tápegységre az antennához, mert az antennacsatlakozón át megkapja a tápfeszültséget.

Digitális – földfelszíni - vétel (DVB-T)

- A DVB-T receiver (SetUp-Box) antennabemenetére (Ant. IN) antennakábelrel csatlakoztassa a szobaantennát.
- A DVB-T receiver összekapcsolása a tévékészülékkel, a SetUp-Box használati útmutatójában van leírva.
- Az optimális vételi minőség elérése az antenna kézi beállításával lehetséges.
- A szükséges erősítési szint úgy állítható be, hogy a kiválasztott műsoradó jelének minőségét ellenőrizi a képernyőn. Az antenna kétféle irányszint szerint állítható:



vízszintesen:



függőlegesen és:

Analóg vétel

- A tévékészülék antennabemenetére (Ant. IN) antennakábelrel csatlakoztassa a szobaantennát.
Szükség esetén F-Koax átalakító (adapter) alkalmazható.
- Ha videómagnóhoz kívánja használni, szintén az antennabemenetére (Ant. IN) antennakábelrel csatlakoztassa a szobaantennát.

Rádió-műsorvételel

A cikkszámú antenna URH rádió-műsorvételelre is alkalmas. Az ilyen vételre alkalmas hangtechnikai készülékek IEC normás dugasszal csatlakoztathatók.

Megfelelő adapter szükséges lehet, úgy mint Koaxiális hüvely – Koaxiális hüvely.

Műszaki adatok

Frekvencia-sávzélesség: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Erősítés: 21 dB \pm 3 dB

Tápfeszültség: 9V/100 mA

Tartozékok: tápegység, fali tartó, tartóláb, antennakábel

Biztonsági tudnivalók

Az aktív szobaantenna elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat.

Elhelyezésére stabil, megbízható helyet válasszon, ahonnan nem eshet le.

Csak száraz helyiségben üzemeltesse.

Az antenna esetenkénti tisztítására száraz törlőkendőt használjon.

Esetleges javítását bízza szakemberre.

A készülék felnyitása csak a hálózati zsinór kihúzása után történhet!

☞ DVB-T aktivní pokojová anténa »Planar 24«

Tato aktivní pokojová anténa zesiluje signál a umožňuje tak nejlepší příjem.

- Podstavec nebo držák na zeď zastrčte na zadní stranu antény.
- Síťový zdroj připojte do elektrické sítě (230 V~) a síťový kabel zapojte na zadní straně do zdičky 9 V.
- Anténní kabel zapojte na anténu.

Pokyny:

Jestliže DVB-T přijímač má možnost napájení antény 5 V, nepotřebujete žádný síťový zdroj, anténa je dálkově napájena přes anténní kabel.

Digitální pozemní příjem (DVB-T)

- Kabel pokojové antény propojte s DVB-T Receiverem (set Top-Box).
- Zapojte DVB-T Receiver na TV (čtěte pozorně návod k obsluze Vašeho set top-boxu).
- Manuálním nastavením optimalizujete kvalitu příjmu.
- Dle oblasti příjmu mohou mít programy vertikální nebo horizontální polarizaci.
Anténu proto musíte optimálně nastavit.

horizontálně:



vertikálně:



Analogový TV příjem:

- Anténní kabel pokojové antény propojte s TV.
- Manuálním nastavením optimalizujete kvalitu příjmu požadovaných programů.

Radio příjem:

Anténa může být použita také pro UKW příjem. Většina audio přístrojů má IEC vidlici, použijte proto koaxiální spojku.

Technická data:

Frekvenční rozsah: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Zesílení: 21 dB ± 3 dB

Síťový zdroj: 9V/100 mA

Příslušenství: síťový zdroj, držák na zeď, podstavec, anténní kabel

Bezpečnostní upozornění

Elektrické přístroje nepatří do dětských rukou!

Zabezpečte stabilní umístění přístroje. Používejte jen v suchém prostředí.

Nepoužíváte-li anténu, vypněte ji.

Opravy svěřte jen odbornému servisu.

Před otevřením přístroj odpojte z elektrické sítě!

SK Aktivna DVB-T izbová anténa »Planar 24«

Táto izbová anténa zosilňuje príjem signálov a tak ponúka ten najkvalitnejší príjem.

- nožičku zasuňte do diery na zadnej strane antény
- sieťový adaptér zapojte do vhodného sieťového zdroju (230 V~) a sieťový kábel do 9V zásuvky na zadnej strane antény
- antény kábel zapojte do antény

Digitálny – kontinentálny príjem (DVB-T)

- kábel izbovej antény prepojte s DVB-T prijímačom (SetUp-Box)
- DVB-T prijímač pripojte k TV (Tu dbajte na návod na použitie SetUp-Boxu)
- Manuálnym centrováním nastavte optimálnu kvalitu príjmu programu.
- Od miestnych podmienok a rôznych lokálnych vysielateľov s rozličnými výkonmi závisí kvalita príjmu signálu.

horizontálna:



vertikálne:



Analógový TV príjem:

- kábel izbovej antény prepojte s TV
- Manuálnym centrováním nastavte optimálnu kvalitu príjmu programu.

Rádiový príjem

Anténa dokáže prijímať aj UKW vlny. Pretože má väčšina audio zariadení IEC vidlicové pripojenie, prosím, použite preto adaptér coax. zásuvka – coax. zásuvka.

Technické údaje:

Frekvenčný rozsah: UHF 470–870 MHz; VHF 47–230 MHz

Zosilnenie: 21 dB ± 3 dB

Sieťový adaptér: 9V/100 mA

Bezpečnostné upozornenie

Elektrické zariadenia nepatria do detských rúk.

Dbajte na stabilné umiestnenie zariadenia v suchých miestnostiach.

Anténu čistíte suchou handričkou.

Ak anténu nepotrebuje, vypnite ju.

Opravu zverte kompetentným odborníkom.

Pred otvorením zariadenia vytiahnite zo siete!

www.hama.com

hama®

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.com